

## Advance Care Planning My Care, My Choices

If you were suddenly injured or became seriously ill, who would know your choices on health care?



### Что такое предварительное планирование медицинского обслуживания и ухода?

Возраст, болезнь или несчастный случай могут в какой-то момент затруднить вам принятие решений относительно вашего медицинского обслуживания.

Предварительное планирование медицинского обслуживания и ухода означает обдумать и сделать выбор сейчас, чтобы определить, каким должно быть ваше будущее медицинское обслуживание и уход.

Предварительное планирование может означать:

- обсуждение вашего медицинского обслуживания и выбора качества жизни с самыми близкими вам людьми и теми, кому вы доверяете
- запись своего выбора в «Заявлении о предпочтениях»
- выбор и назначение лиц, принимающих решения, в вашей постоянной генеральной доверенности
- составление вашего «Предварительного распоряжения по лечению и уходу».

### Почему вам следует планировать заблаговременно?

Это необходимо для того чтобы:

- лечение и уход, которые вы получите в будущем, соответствовали вашим пожеланиям
- вашим близким не пришлось принимать трудные решения от вашего имени, не зная, чего бы вы хотели
- решения по оказанию медицинского обслуживания, принятые за вас, не делались только в критических ситуациях.

---

**Если у вас есть твердое убеждение относительно того, что вы хотите, чтобы произошло в будущем, особенно важно, чтобы ваши планы и ваши пожелания были известны сейчас.**

---





## В чём преимущества предварительного планирования медицинского обслуживания и ухода

- Это даст вам возможность обсудить ваши ценности, убеждения и предпочтения в отношении лечения со своей семьей, друзьями и поставщиками медицинских услуг.
- Это помогает вашей семье и поставщикам медицинских услуг выбрать для вас варианты лечения и ухода.
- Это поможет вам задокументировать ваши пожелания о будущем медицинском обслуживании и личном уходе, особенно уходе в конце жизни.
- Это может помочь обеспечить соблюдение ваших пожеланий.
- Это может обеспечить спокойствие для вас, вашей семьи и друзей.



## Предварительное планирование применимо ко всем видам медицинского обслуживания

Вы можете взять с собой документы по предварительному планированию медицинского обслуживания и ухода во все медицинские службы, чтобы убедиться, что ваши пожелания известны и приняты во внимание.

Здесь входят государственные и частные больницы, ваш врач общей практики и любые другие медицинские службы, к которым вы можете получить доступ.



## Ready to start?

- Подумайте о своих предпочтениях относительно медицинского обслуживания в будущем и о том, кто может принимать решения от вашего имени.
- Обсудите с вашим врачом возможные будущие ситуации, связанные с медицинским обслуживанием.
- Обсудите свои предпочтения относительно медицинского обслуживания в будущем с семьей и друзьями.
- Определите свои предпочтения относительно медицинского обслуживания в будущем и сообщите об этом своей семье и друзьям.
- Назначьте кого-то, кому вы доверяете, представлять вас в том случае, если вы не сможете говорить за себя.
- Запишите свои решения, заполнив «Заявление о предпочтениях», постоянную генеральную доверенность и/или «Предварительное распоряжение по лечению и уходу»
- Дайте копии ваших документов тем, кому вы доверяете (например, членам семьи, близким друзьям), своему врачу общей практики и в вашу местную больницу
- Предоставьте копии ваших документов в Отдел предварительного планирования медицинского обслуживания и ухода, чтобы они были включены в вашу медицинскую карту штата Квинсленд
- Регулярно пересматривайте ваши документы по предварительному планированию медицинского обслуживания и ухода.

При желании, вы также можете сделать следующее:

**Record  
your wishes.  
Complete  
your advance  
care planning  
documents  
today.**

**Предварительное планирование медицинского обслуживания ухода является полностью добровольным. Вы можете изменить свое решение и свои планы (и юридические документы) в любое время, пока у вас есть такая возможность.**

Обдумайте  
сейчас.  
Спланируйте  
заранее. Это  
принесет вам  
душевное  
спокойствие в  
будущем.

Даже если вы здоровы, это не значит, что  
сейчас слишком рано планировать свое  
будущее медицинское обслуживание.  
В свой предварительный план по  
медицинскому обслуживанию  
и уходу вы сможете  
включить следующее:



### Заявление о предпочтениях

В этом документе отражаются ваши пожелания, ценности и убеждения. Он помогает близким вам людям принимать решения о медицинском обслуживании от вашего имени, если вы не можете сами принимать такие решения. Это обеспечивает спокойствие как для вас, так и для ваших близких. Чтобы составить свое «Заявление о предпочтениях», поговорите с вашим врачом общей практики, свяжитесь с Отделом предварительного планирования медицинского обслуживания и ухода (Office of Advance Care Planning) или посетите веб-сайт [www.mycaremychoices.com.au](http://www.mycaremychoices.com.au).



### Постоянная генеральная доверенность\*

Это юридический документ, который даёт полномочия члену семьи или другу (вы можете дать полномочия более чем одному человеку) в принятии важных для вас решений, когда вы не можете этого сделать. Бланки доверенностей доступны на веб-сайте [www.justice.qld.gov.au](http://www.justice.qld.gov.au), или вы можете поговорить со своим адвокатом или государственным попечителем.



### Предварительное распоряжение по лечению и уходу\*

Это юридический документ, в котором излагаются ваши решения и указываются ваши распоряжения относительно медицинского обслуживания в определенных ситуациях в будущем, когда вы сами не будете в состоянии принимать такие решения. Этот документ должен быть подписан вашим врачом. Бланки доступны на веб-сайте [www.justice.qld.gov.au](http://www.justice.qld.gov.au).

**Примечание. Если переводчик участвует в подписании доверенности по принятию медицинских решений или постоянной доверенности, он обязан:**

- быть квалифицированным специалистом, зарегистрированным в Национальном органе по аккредитации письменных и устных переводчиков
- Заполнить форму заявления для переводчика (бланки заявлений доступны на сайте [www.justice.qld.gov.au](http://www.justice.qld.gov.au)).



## Уведомите о ваших пожеланиях своего врача, семью, друзей и близких вам людей

Может быть трудно говорить о том, что может произойти, если вы заболеете, но вы и ваши близкие обретете душевное спокойствие, зная, что ваши пожелания будут соблюдаться.

Какую помощь мы можем оказать:

- послать вам информационный пакет
- ответить на ваши вопросы по телефону
- сообщить, с кем вы можете поговорить в вашем районе о предварительном планировании медицинского обслуживания и ухода
- добавить ваши документы по предварительному планированию медицинского обслуживания в вашу медицинскую карту штата Квинсленд\*.

Многие обнаруживают, что предварительное планирование медицинского обслуживания и ухода проще, чем они думали. Оно дает им душевное спокойствие.

\* Если вы хотите, чтобы ваши документы по предварительному планированию медицинского обслуживания и ухода были занесены в систему MyHealthRecord, только вы, как владелец медицинской карты, можете загрузить их через веб-сайт [www.myhealthrecord.gov.au](http://www.myhealthrecord.gov.au).



## Контактная информация

Отдел предварительного планирования  
медицинского обслуживания и ухода

☎ 1300 007 227

📄 1300 008 227

✉ PO Box 2274 Runcorn Qld 4113

@ [acp@health.qld.gov.au](mailto:acp@health.qld.gov.au)

🌐 [www.mycaremychoices.com.au](http://www.mycaremychoices.com.au)

Не забудьте  
прислать нам  
копию ваших  
документов по  
предварительному  
планированию  
медицинского  
обслуживания  
и ухода.



Услуга перевода доступна в рабочее время для получения  
дополнительной информации о планировании заблаговременного ухода  
за больным (ПЗУ) в Квинсленде:

- позвоните по номеру **13 14 50**
- выберите язык
- попросите соединить с офисом ПЗУ по номеру **1300 007 227**.

